



CLINT EASTWOOD

GRAN TORINO

WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE

EN ASSOCIATION AVEC WALLACE ROACH PRODUCTIONS, UNE PRODUCTION DOUBLE NICKEL ENTERTAINMENT

ET MALPASO "GRAN TORINO" MONTAGE DE JOEL COX, A.C.E. GARY D. ROACH

DÉCORÉ DE JAMES J. MURAKAMI DIRECTEUR DE TOM STERN, A.F.C., A.S.C.

PRODUCTEURS BÉNÉDICTE KHAN, TIM MOORE ET BRUCE BERMAN

EXÉCUTIFS DE DAVID JOHANNSON & NICK SCHENK SCÉNARIO DE NICK SCHENK

PRODUIT PAR ROBERT LORENZ & BILL GERBER PRODUIT ET RÉALISÉ PAR CLINT EASTWOOD

WARNER BROS. PICTURES
UN FILM DE CLINT EASTWOOD
© 2002 WARNER BROS. PICTURES

WWW.GRANTORINO-LEFILM.COM

WARNER BROS. PICTURES présente
En association avec **VILLAGE ROADSHOW**
Une Production **DOUBLE NICKEL ENTERTAINMENT**
Une Production **MALPASO**

CLINT EASTWOOD

GRAN TORINO

Un film de
CLINT EASTWOOD

Avec
CLINT EASTWOOD, BEE YANG, AHNEY HER, CHRISTOPHER CARLEY

Scénario : **NICK SCHENK**
D'après une histoire de **DAVE JOHANNSON** et **NICK SCHENK**
Produit par **CLINT EASTWOOD, ROBERT LORENZ** et **BILL GERBER**
Producteurs Exécutifs : **JENETTE KAHN, ADAM RICHMAN, TIM MOORE** et **BRUCE BERMAN**

DURÉE : 1H55

SORTIE : MERCREDI 25 FÉVRIER 2009

www.grantorino-lefilm.com

DISTRIBUTION

Warner Bros. Pictures France
115-123, avenue Charles de Gaulle
92200 Neuilly sur Seine
Tél. : 01 72 25 00 00

PRESSE

Carole CHOMAND
Assistée de Sabri AMMAR
Tél. : 01 72 25 10 83 / 11 16



SYNOPSIS

Walt Kowalski est un ancien de la guerre de Corée, un homme inflexible, amer et pétri de préjugés surannés. Après des années de travail à la chaîne, il vit replié sur lui-même, occupant ses journées à bricoler, traîner et siroter des bières. Avant de mourir, sa femme exprima le vœu qu'il aille à confesse, mais Walt n'a rien à avouer, ni personne à qui parler. Hormis sa chienne Daisy, il ne fait confiance qu'à son M-1, toujours propre, toujours prêt à l'usage...

Ses anciens voisins ont déménagé ou sont morts depuis longtemps. Son quartier est aujourd'hui peuplé d'immigrants asiatiques qu'il méprise, et Walt ressasse ses haines, innombrables — à l'encontre de ses voisins, des ados Hmong, latinos et afro-américains "qui croient faire la loi", de ses propres enfants, devenus pour lui des étrangers.

Walt tue le temps comme il peut, en attendant le grand départ, jusqu'au jour

où un ado Hmong du quartier tente de lui voler sa précieuse Ford Gran Torino...

Walt tient comme à la prunelle de ses yeux à cette voiture fétiche, aussi belle que le jour où il la vit sortir de la chaîne. Lorsque le jeune et timide Thao (Bee Vang) tente de la lui voler sous la pression d'un gang, Walt fait face à la bande, et devient malgré lui le héros du quartier. Sue (Ahney Her), la sœur aînée de Thao, insiste pour que ce dernier se rachète en travaillant pour Walt. Surmontant ses réticences, ce dernier confie au garçon des "travaux d'intérêt général" au profit du voisinage.

C'est le début d'une amitié inattendue, qui changera le cours de leur vie. Grâce à Thao et sa gentille famille, Walt va découvrir le vrai visage de ses voisins et comprendre ce qui le lie à ces exilés, contraints de fuir la violence... comme lui, qui croyait fermer la porte sur ses souvenirs aussi aisément qu'il enferma au garage sa précieuse Gran Torino...



NOTES DE



PRODUCTION

"ON N'EN FAIT PLUS DES COMME ÇA..."

Interprète, réalisateur et producteur de certains des films les plus marquants de notre temps, Clint Eastwood n'était pas apparu à l'écran depuis *MILLION DOLLAR BABY* (Oscar du meilleur réalisateur et du meilleur film 2004) : *"Je pensais mettre une sourdine à ma carrière d'acteur, mais GRAN TORINO m'a offert un rôle de mon âge, qui semblait m'aller comme un gant, même s'il était en réalité très différent de moi. Et puis, j'aimais le script, avec ses ruptures de ton, ses rebondissements, ses touches comiques."*

GRAN TORINO est un premier scénario de Nick Schenk, écrit à partir d'un sujet original conçu par celui-ci et Dave Johannson. *"Ils se sont inspirés de leurs expériences personnelles et des gens qu'ils ont connus dans le Minnesota"*, explique le producteur Robert Lorenz, associé de longue date d'Eastwood et de sa société, Malpaso. *"Nous avons reçu ce scénario de Bill Gerber, qui le tenait de Jeanette Kahn. J'ai commencé à le lire en diagonale, sans penser qu'il contenait nécessairement un bon rôle pour Clint, mais arrivé à la moitié, j'ai réalisé que c'était du solide. Je l'ai alors repris en totalité, avec toute l'attention qu'il méritait, et l'ai vraiment aimé. Sachant qu'il ne faut pas se montrer trop "vendeur" avec Clint, je lui ai simplement transmis le script en lui disant qu'il y prendrait du plaisir. Il m'a rappelé pour me dire qu'il l'avait réellement apprécié, et les choses se sont enchaînées."*

Schenk n'avait pas écrit le personnage de Walt Kowalski en pensant à un acteur précis : *"Nous connaissons tous des hommes comme lui. Walt pourrait être votre chef d'atelier, votre père, lorsqu'il vous observe d'un œil narquois en train de démonter une roue de vélo."*



Originaire du Minnesota, Schenk a travaillé quelque temps en usine, au milieu de nombreux ouvriers Hmong : *"Ces gens, venus du Laos et d'autres régions d'Asie, s'allièrent aux Américains durant la guerre du Vietnam avant d'émigrer aux Etats-Unis, où ils forment une minorité très discrète."*

Avec ses discours parsemés de clichés xénophobes, on pourrait facilement prendre Walt pour



un raciste, mais son hostilité de longue date va fondre au contact des Hmong de son quartier.

Nick Schenk :

"Walt a commis certains actes durant la guerre de Corée qui continuent de le hanter. La vue de ses nombreux voisins asiatiques lui renvoie ce passé. Pour lui, tous les Asiatiques se ressemblent, ils n'ont pas de visage. En apprenant à mieux les connaître, il va commencer à réfléchir à ce qui

lui est arrivé et aux expériences qu'il a faites en Corée."

Bill Gerber :

"Clint n'hésite pas à aborder de front les questions complexes liées aux préjugés, à la religion, aux relations ethniques. Son discours est parfois politiquement incorrect, mais toujours honnête. Connaissant Clint, nous pressentons bien que Walt est un personnage plus compliqué qu'il n'y paraît. Et nous le verrons effectivement s'ouvrir au contact de ces gens."

Dave Johannson :

"Qui d'autre que Clint aurait pu réaliser ce film ou incarner un tel personnage ? Clint le réalisateur est un homme très direct, prêt à se colleter avec les sujets les plus délicats. Clint l'acteur a fait preuve de son courage habituel en endossant ce rôle qui, au début, a tout pour heurter le spectateur. La haine de l'Autre habite Walt depuis des décennies, et il faut une réelle hardiesse pour se défaire à un âge avancé d'un sentiment aussi tenace et aussi profond. Walt possède indéniablement un grand courage physique, mais également moral."

L'histoire commence après la mort de la femme de Walt, Dorothy, tandis que s'ouvre le dernier chapitre d'une vie marquée par les horreurs de la guerre de Corée et cinquante années de travail à la chaîne dans l'usine Ford locale. Mais la guerre n'est plus qu'un souvenir, l'usine a fermé, sa femme est décédée, et ses enfants, adultes, n'ont plus guère de temps à consacrer à Walt...

Clint Eastwood :

"Walt a travaillé dur, ses fils n'ont pas trop mal réussi et se sont éloignés de lui, et ses petits-enfants arborent des piercings et autres emblèmes qu'il désapprouve. N'empêche que Walt est difficile à supporter, tant il est râleur et mal embouché."

"Il a été un père autoritaire et dominateur", explique Brian Haley, qui interprète Mitch Kowalski, le fils de Walt. "Mitch est tout le contraire de son père : Walt était un prolo endurci, Mitch, un yuppie futile et ramolli. Les deux hommes ont une relation difficile : Walt ne sait pas comment s'adresser à son fils, et Mitch n'arrive pas à nouer le dialogue avec son père."

Walt n'a donc qu'un désir : rester seul. Mais le Père Janovich ne cesse de lui rappeler les dernières volontés de Dorothy : que Walt aille se confesser.

"Ce prêtre s'efforce vainement de convaincre Walt", explique l'interprète du rôle, Christopher Carley. "Mais il faut plus qu'une soutane pour impressionner Walt, qui voit seulement en Janovich un puceau de 27 ans surdiplômé."

Clint Eastwood :

"Walt en veut à ce curé pour des tas de raisons, et surtout parce qu'il a l'air d'un gosse frais émoulu du séminaire, avec le manuel du parfait curé en poche. Aussi déterminé que soit ce jeunot, Walt aura toujours le dernier mot."

Kowalski n'a finalement qu'un plaisir dans la vie : bichonner sa belle Ford Gran Torino 72, parkée dans son garage depuis sa sortie d'usine et protégée sous une bâche de soie.

Clint Eastwood :

"Cette voiture fait son bonheur et sa fierté. Walt en est épris, il s'identifie à elle, il ne s'en sert pas, il se contente de la sortir de temps à autre pour la briquer."

Le modeste pavillon de Walt est le seul de sa rue à arborer une façade repeinte à neuf, un jardin bien entretenu et... le drapeau américain.

Clint Eastwood :

"Walt est consterné par l'évolution de son quartier. Il a grandi dans un secteur ouvrier, peuplé de nombreux immigrants polonais, et son environnement actuel le navre."

Walt, le manuel, s'est efforcé de préserver la dignité de son habitat en ne laissant pas sa maison se détériorer comme celles du voisinage.

Robert Lorenz :

"Cet homme, qui refuse de baisser les bras, s'est réfugié dans le passé. Il n'a pas réussi à progresser"





sur le plan humain, pour des raisons que nous découvrirons au cours du film."

Le jeune voisin de Walt, Thao, 18 ans, est, en un sens, aussi isolé que lui. *"Entouré de trois femmes – sa mère, sa grand-mère, sa sœur aînée –, Thao est le seul mâle de la maison"*, explique le débutant Bee Vang. *"Privé de mentor, c'est un garçon insécurisé, malhabile, dominé par trois femmes. Il a besoin d'un modèle masculin, et va le trouver en Walt."*

Thao est un garçon timide, tout juste sorti du lycée. Embrigadé à contrecœur dans un gang d'ados Hmong, que dirigent Smokie et le cousin de Thao, Spider, il est une proie facile, une victime toute désignée.

"Cette bande s'est formée principalement pour se protéger contre les gangs du quartier", explique Sonny Vue, l'interprète de Smokie. *"C'est lorsqu'ils se croient menacés par Walt qu'ils décident de devenir des petits durs, comme si cela leur conférait une quelconque virilité."*

Smokie et Spider ne peuvent prendre exemple de leurs aînés, du fait que ces derniers peinent encore plus qu'eux à s'intégrer. *"Ces jeunes sont écartelés entre deux cultures"*, témoigne Doua Moua (Spider). *"Il en résulte un fort sentiment de révolte, qui les amène à se constituer en bandes. Les filles, elles, sont davantage liées à leurs familles et à leurs mères, et moins enclines à rejeter les valeurs et coutumes parentales."*

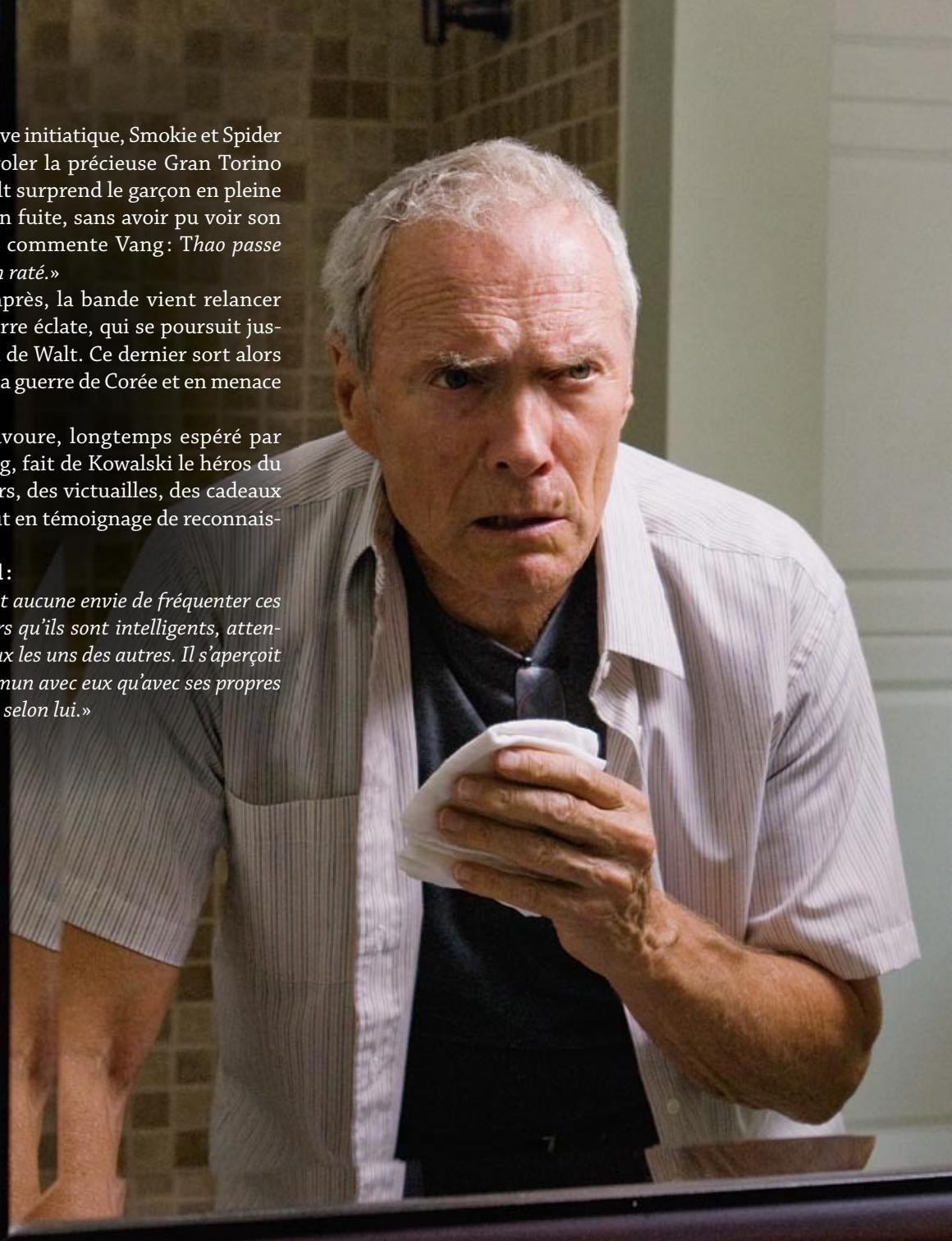
En guise d'épreuve initiatique, Smokie et Spider obligent Thao à voler la précieuse Gran Torino de Walt. Mais Walt surprend le garçon en pleine action et le met en fuite, sans avoir pu voir son visage. «*Résultat, commente Vang : Thao passe encore plus pour un raté.*»

Peu de temps après, la bande vient relancer Thao, et une bagarre éclate, qui se poursuit jusque dans le jardin de Walt. Ce dernier sort alors son vieux M-1 de la guerre de Corée et en menace les intrus.

Cet acte de bravoure, longtemps espéré par ses voisins Hmong, fait de Kowalski le héros du quartier. Des fleurs, des victuailles, des cadeaux affluent de partout en témoignage de reconnaissance.

Clint Eastwood :

«*Walt, qui n'avait aucune envie de fréquenter ces gens, découvre alors qu'ils sont intelligents, attentionnés, respectueux les uns des autres. Il s'aperçoit qu'il a plus en commun avec eux qu'avec ses propres enfants, trop gâtés selon lui.*»





La sœur aînée de Thao, Sue (Ahney Her), qui est la mieux intégrée et la plus américanisée de la famille, a vite fait de cerner la personnalité de leur étrange voisin : *«Walt est susceptible de préférer les pires énormités, mais ça n'en fait pas un raciste»,* explique l'actrice. *«Il dit simplement ce qu'il a sur le cœur, sans se gêner. Sue voit clair en lui, elle n'a pas peur de le taquiner. Elle fait également tout son possible pour que Thao devienne copain avec Walt et profite de ce que celui-ci peut lui apporter.»*

Robert Lorenz :

«Sue noue une relation sincère avec Walt, qui va au-delà de la simple reconnaissance. Cette franchise plaît à Walt et va favoriser leur rapprochement.»

Sue persuade Walt d'assister à une fête de famille, où un shaman Hmong va le révéler à lui-même et lui permettre de mettre des mots sur ses tourments.

Robert Lorenz :

«Cette famille, bien plus ouverte que la sienne, pose à Walt des questions fondamentales qui vont l'obliger à se remettre en question. Personne ne lui avait jamais lancé un tel défi et ne l'avait obligé à se regarder en face au lieu de projeter ses problèmes sur les autres.»

Pour que soit définitivement pardonnée la malheureuse tentative de vol de la Gran Torino, la mère et la sœur de Thao poussent ce dernier à offrir ses services à Walt.



Le coriace Kowalski répond, comme on pouvait s'y attendre, mais Thao s'accroche et prouve sa bonne volonté en contribuant à la réhabilitation des maisons du voisinage.

Bee Vang :

«Walt commence alors à l'apprécier, et une relation se noue entre eux, tandis que Thao, fier de se montrer utile, gagne en assurance, s'endurcit et comprend qu'il n'est pas besoin d'intégrer une bande pour devenir un homme.»

Mais Walt vise encore plus loin : il ambitionne d'aider le garçon à trouver un travail et à éviter de nouveaux ennuis.

Robert Lorenz :

«Chacun gagne à cette relation : Thao trouve un nouveau père, et Walt, qui n'avait jamais eu de bons rapports avec ses fils, goûte enfin aux joies de la paternité.»

DES ÉTRANGERS PARMI NOUS

GRAN TORINO est la première production hollywoodienne à dépeindre des personnages de la communauté Hmong, une ethnie de 18 clans répartie dans plusieurs pays d'Asie, dont le Laos, le Vietnam et la Thaïlande, et qui trouva refuge aux États-Unis à la fin de la guerre du Vietnam.

«Peu de gens connaissent notre rôle durant ce conflit et les circonstances dans lesquelles nous avons émigré», souligne Paula Yang, une des premières consultantes du film. «Le nombre de nos pertes civiles et militaires n'a jamais été révélé. Nos aînés, si humbles, ne parlent jamais de ces drames.»







Clint Eastwood :

«Les Hmong ne sont pas une nation, mais une culture, qui possède sa propre religion, sa propre langue. Après la guerre, ils ont connu bien des déboires, mais leur grande détermination leur a permis de se tirer d'affaire.»

Eastwood était décidé à donner une image aussi authentique que possible des Hmong et à n'utiliser que des acteurs de cette origine. La directrice de casting Ellen Chenoweth découvrit qu'il y avait très peu de professionnels Hmong inscrits à la Screen Actors Guild. Elle commença donc par prospector les communautés de Fresno (Californie), St. Paul (Minnesota), Warren (Virginie) et autres. Le conseiller culturel Cedric Lee aida l'équipe casting à nouer des contacts, notamment avec les anciens, qui ne parlent pas l'américain. Chenoweth et ses assistants organisèrent ensuite une série d'auditions ouvertes, qui se conclurent à St. Paul.

Entre-temps, la communauté avait été amplement informée du projet GRAN TORINO, via Internet, la presse, les associations de jeunes et le bouche-à-oreille.

«Les gens étaient supermotivés», se rappelle Paula Yang. «Ils étaient prêts à faire tout leur possible pour participer à un film de Clint Eastwood. Nous avons vu arriver de jeunes enfants, des ados, des papys, des mamies...»

C'est parmi ces centaines de postulants qu'Eastwood choisit Bee Vang pour le rôle vedette de Thao. *«Mon assistante Amelia Rasche l'avait découvert par l'entremise de son lycée. J'adorais son visage, si ouvert, si gentil, si attachant»,* rapporte Ellen Chenoweth.

L'adolescent s'habitua rapidement au style hyperrelax d'Eastwood : *«Je l'avais vu dans des westerns et dans des films comme DIRTY HARRY, mais comment aurais-je pu m'imaginer cette rencontre ? Mr. Eastwood aime qu'à l'écran les choses soient aussi naturelles, aussi réelles que possible. C'est un homme profondément bon et humble. J'ai adoré travailler avec lui et son équipe. C'est une expérience que je n'oublierai jamais.»*

Ahney Her, s'imposa dans le rôle de Sue, la sœur aînée, protectrice et malicieuse, de Thao. Pleine d'humour et d'assurance, la jeune novice de 16 ans réagit face à Eastwood comme Sue face à Walt : *«C'est un homme simple, très abordable, qui vous met en confiance, sans vous dire exactement quoi faire. Il préfère vous voir tenter l'approche qui vous semble coller à la scène, quitte à corriger après coup. C'était formidable de travailler avec ce grand bonhomme.»*

«Bee et Ahney se sont adaptés spontanément à cet exercice inédit, parce qu'ils possédaient déjà de grandes qualités naturelles», souligne Eastwood. *«J'aimerais m'attribuer le résultat final, mais ce serait déplacé.»*

Vu, la mère célibataire de Thao et Sue, est incarnée par Brooke Chia Thao, une Laotienne

établie à Visalia (Californie). «Elle n'avait aucune expérience d'actrice, et était seulement venue nous présenter ses deux enfants», se souvient Cedric Lee. «Nous lui avons fait passer un essai et l'avons retenue pour ce rôle. Détail amusant, Brooke est bien plus américanisée que son personnage, au point qu'on a l'impression d'avoir affaire à une autre femme.»

«Le film ne représente qu'une facette de la culture Hmong», souligne la comédienne. «Mais il devrait permettre aux gens de nous voir sous un jour différent et de comprendre notre rôle durant la guerre. Mon propre père, par exemple, n'avait que 14 ans lorsqu'il

fut recruté pour combattre avec les Américains.»

La sexagénaire Chee Thao, qui incarne la grand-mère, est également née au Laos et habite aujourd'hui St. Paul. «Ce casting était un défi car le personnage s'exprime seulement dans sa langue maternelle», explique l'adjoint de Chenoweth, Geoffrey Miciat. «Il fallait quelqu'un qui possède une forte personnalité et le sens de l'humour – deux qualités bien présentes chez Chee.»

Chee Thao noua une étroite relation confiance avec Eastwood et eut avec lui de longues conversations personnelles (traduites par sa propre



petite-fille). «Elle n'eut aucun mal à se mettre dans la peau de son personnage», témoigne Robert Lorenz, «car elle est passée par les mêmes épreuves que la grand-mère. C'est quasiment son histoire qu'elle raconte dans le film, à sa manière.»

Les membres de la bande furent recrutés dans divers États : «Ces gars sont totalement authentiques et ont des «gueules» formidables», commente Miciat. «Après avoir vu Doua Moua à New York et Sonny Vue à St. Paul, nous étions à peu près sûrs qu'ils joueraient respectivement Spider et Smokie.»

Moua, né en Thaïlande, a grandi dans le Minnesota et s'est fixé à New York à 18 ans pour devenir acteur. Il est le seul interprète Hmong du film à bénéficier d'une formation théâtrale. Natif de Fresno, Sonny Vue n'avait jamais tenu le moindre rôle, mais les responsables du casting perçurent immédiatement son potentiel. Les autres garçons de la bande sont interprétés par : Lee Mong Vang, de Toledo (Ohio); Jerry Lee, de St. Paul; Elvis Thao, habitant de Milwaukee et membre du groupe hip hop RARE, dont une des chansons figure sur la B. O.

Christopher Carley, qui interprète le Père Janovich, possédait, selon Chenoweth, tous les attributs du rôle : «Un visage ouvert, 100 % Ir-

landais, une tignasse rousse... Je l'ai trouvé très bon, et Clint m'a dit en voyant sa démo qu'il lui trouvait quelque chose de Spencer Tracy jeune. J'ai senti alors que c'était plié. Clint ne se souciait pas d'avoir une star confirmée dans ce rôle. Il est d'ailleurs toujours prêt à donner une chance à des gens peu connus.»

Clint Eastwood :

«Si un acteur réputé convient au rôle, je l'engage, mais je prends aussi bien un inconnu. Chaque film est un cas d'espèce, il n'y a pas de règle générale.»

Les autres rôles de GRAN TORINO sont tenus par John Carroll Lynch (Martin, le coiffeur), Brian Haley (Mitch), Geraldine Hughes (Karen, sa femme), Brian Howe (Steve, le fils cadet de Walt) et William Hill (le chef de chantier Tim Kennedy).



LE TOURNAGE À DETROIT

Le scénario de GRAN TORINO se situait originellement à Minneapolis, mais Eastwood jugea que Detroit, capitale de l'automobile, était un choix plus conforme au passé ouvrier de Walt. La production utilisa, entre autres sites, les quartiers de Royal Oak, Warren et Grosse Point, et l'ancien secteur résidentiel de Highland Park, qui représente à l'écran le quartier de Walt.

Clint Eastwood :

«Ce coin a beaucoup changé. On y trouvait jadis des familles entières liées à l'industrie automobile. Ce secteur fonctionne désormais au ralenti, mais les nouveaux occupants se sentent à l'aise dans ce quartier, aujourd'hui bien fréquenté après avoir connu des heures noires.»

Robert Lorenz :

«Nous avons travaillé plusieurs semaines dans Highland Park, d'abord pour y construire le décor, puis pour y tourner, en essayant de déranger le moins possible. Tous les riverains que nous avons rencontrés nous ont réservé un accueil chaleureux.»

La simplicité toute classique des mises en scène d'Eastwood est favorisée par la relation de confiance et de respect mutuel que celui-ci entretient avec son équipe. Bien qu'il n'élève jamais la voix et ne lance même pas le traditionnel «Action !», Eastwood «tient» fermement son plateau, tout en encourageant les initiatives personnelles. «Il est aussi très à l'aise dans sa peau en tant qu'acteur», témoigne son fidèle directeur photo Tom Stern. «Avant le début du tournage, il m'a dit : 'Je fais mon âge, c'est ainsi que je veux être à l'écran'.»

L'équipe, très efficiente, dont Eastwood s'entoure comprend aussi des collaborateurs de longue date comme la chef costumière Deborah Hopper,



le chef monteur Joel Cox et le chef décorateur James J. Murakami, qui travailla antérieurement avec le légendaire Henry Bumstead sur plusieurs films d'Eastwood.

Clint Eastwood :

«Je connais leur travail, ils connaissent le mien. Nous ne perdons donc pas notre temps en palabres. Je ne suis pas de ces gens qui cherchent à faire des plans «magiques». La magie du cinéma, pour autant qu'elle existe, doit s'exprimer de façon subtile. La plupart du temps, le but est de faire du bon boulot, de s'impliquer tous ensemble et de s'amuser. Le jour où cela commencera à m'ennuyer, j'arrêterai.»

GRAN TORINO marque la septième collaboration de Clint Eastwood avec le producteur Robert Lorenz.

Bill Gerber :

«Clint ne pourrait souhaiter meilleur associé. Quand nous sommes allés tous les trois en repérages, Rob avait déjà présélectionné les bons décors et fait le travail en ayant pleinement capté les intentions de Clint. Clint et lui ont les meilleures relations du

monde, et la machine Malpaso, parfaitement huilée, fonctionne de façon optimale.»

Les régisseurs d'extérieurs et le chef décorateur réussirent à trouver deux maisons voisines pour représenter les pavillons de Walt et Thao.

Robert Lorenz :

«La maison de Walt devait avoir une apparence très soignée, montrant que son propriétaire la fignole depuis des décennies. Pour la différencier encore un peu plus, nous avons artificiellement vieilli et terni les façades des autres pavillons de la rue. Jim (Murakami) avait une idée si précise du travail à accomplir qu'il s'est tout de suite mis à l'ouvrage avec son décorateur de plateau, Gary Fettis. Clint a été enchanté du résultat, et n'a demandé aucun changement.»

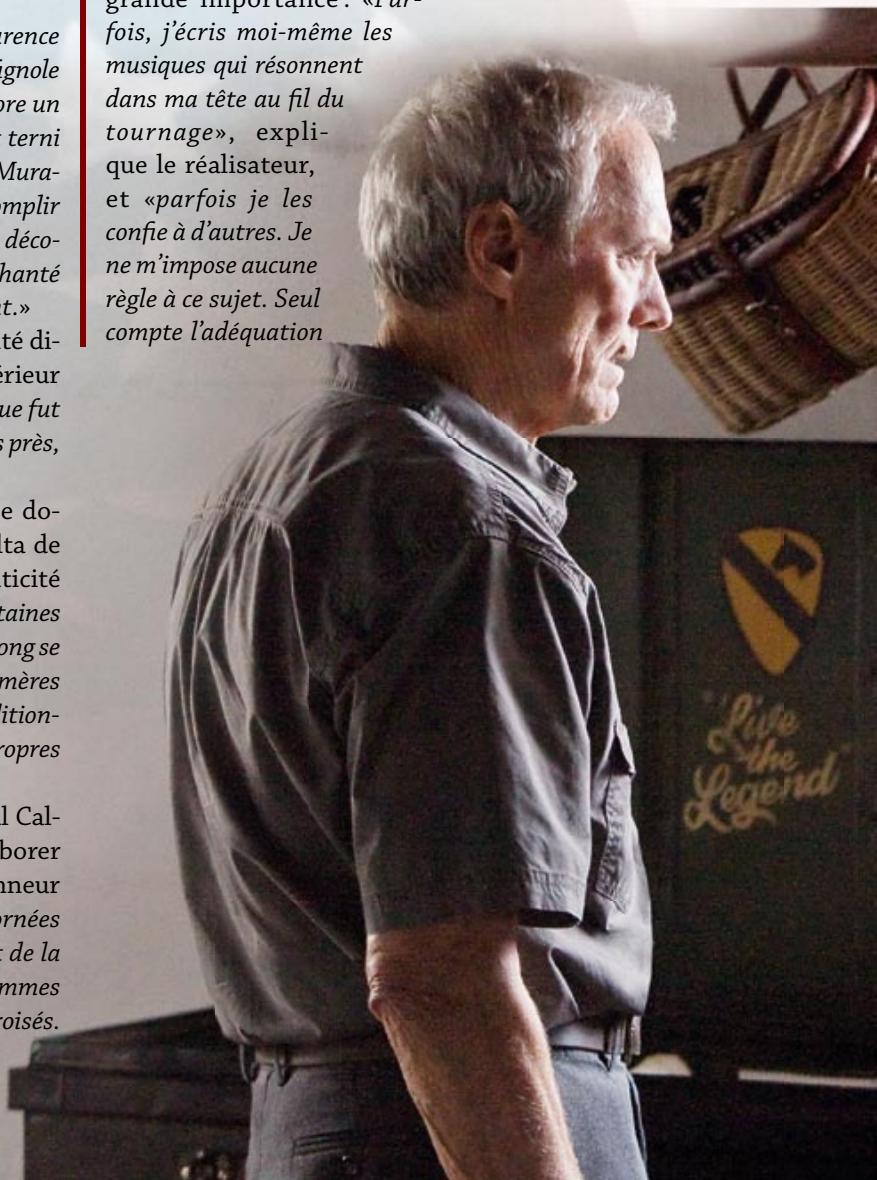
Murakami s'était documenté et avait visité divers foyers Hmong avant de décorer l'intérieur de la famille de Thao. «La conseillère technique fut très impressionnée : à un ou deux petits détails près, tout était approprié», indique Lorenz.

«La chef costumière Deborah Hopper se documenta également sur Internet et consulta de nombreux vendeurs pour garantir l'authenticité des costumes Hmong : «Nous avons visité certaines des boutiques d'habillement où les femmes Hmong se fournissent. J'ai appris à cette occasion que les mères enseignaient à leurs filles l'art du costume traditionnel. De fait, Ahney Her porte dans le film ses propres tenues, faites à la main.»

La fête familiale et la cérémonie du «Soul Caling» sont pour Sue et Thao l'occasion d'arborer leurs plus beaux habits cérémoniels en l'honneur de Walt : «Ce sont des tenues très colorées, ornées de quantité de pièces d'argent qui témoignent de la prospérité d'une famille», dit Hopper. «Les femmes portent des turbans, les hommes des gilets croisés.

J'ai trouvé ce spectacle magique. Je n'avais jamais rien vu de tel.»

Les rapprochements entre cultures de GRAN TORINO se reflètent aussi dans sa musique, un élément auquel Eastwood a toujours attaché une grande importance : «Parfois, j'écris moi-même les musiques qui résonnent dans ma tête au fil du tournage», explique le réalisateur, et «parfois je les confie à d'autres. Je ne m'impose aucune règle à ce sujet. Seul compte l'adéquation



de la musique au film, et l'enrichissement qui en découle. Cette phase me plaît particulièrement parce qu'on n'est plus entouré de 60 personnes et qu'on peut travailler à deux ou trois dans une pièce devant un ordinateur Avid.»

La chanson titre, interprétée par les chanteurs/guitaristes de jazz britanniques Jamie Cullum et Don Runner, est l'œuvre d'Eastwood, Cullum, Kyle Eastwood (fils du réalisateur) et son associé, Michael Stevens. «Ils ont écrit ensemble cette chanson qui a inspiré à Kyle et Michael la partition du film», indique Lorenz.

Ce score fut ensuite orchestré et dirigé par Lennie Niehaus, qui collabore avec Clint Eastwood depuis LA CORDE RAIDE.

La bande originale inclut des raps Hmong et latinos, dont un titre du groupe RARE auquel appartient l'acteur Elvis Thao. «Certains des jeunes gars qui auditionnèrent pour nous étaient des rappers», explique Lorenz. «Engagés ou non comme acteurs, tous nous ont soumis leurs compositions. Elles étaient tellement appropriées que nous en avons utilisé un grand nombre au long du film.»

GRAN TORINO bénéficia largement du soutien de la communauté Hmong, dont les conseillers contribuèrent à l'authenticité des dialogues, coutumes et décors. Eastwood intégra en outre à l'équipe de nombreux artisans et assistants Hmong.

«Ils avaient le désir de collaborer au film et ont été très généreux avec nous», explique le réalisateur. «J'ai eu un vrai plaisir à travailler avec eux et j'espère que le peuple Hmong sera satisfait de la façon dont j'ai raconté une partie de son histoire à travers le regard de Walt.»

Walt Kowalski rejoint ainsi l'étonnante galerie de personnages auxquels le nom d'Eastwood restera attaché. «Clint veille à progresser d'un film à l'autre en évitant de se répéter», conclut Robert Lorenz. «Le script de GRAN TORINO lui en a donné une fois encore l'occasion. Il lui convenait tant par rapport à son âge que par rapport à son image, et parce qu'il puisait dans son héritage cinématographique, notamment dans la mythologie Dirty Harry. Ce film a entraîné Clint sur un terrain un peu plus sombre et dérangent, tout en lui ouvrant une nouvelle voie, à travers la rédemption de son personnage.»



LES COMÉDIENS

CLINT EASTWOOD

WALT KOWALSKI

Voir biographie dans
«L'ÉQUIPE TECHNIQUE»
p 23.



BEE VANG

THAO LOR

GRAN TORINO est la première expérience professionnelle du jeune Bee Vang. Originaire de Fresno (Californie), Vang, 17 ans, suivait des cours à l'Université du Minnesota, et comptait y démarrer une formation médicale, lorsqu'il auditionna pour le rôle de Thao. Sélectionné parmi plusieurs centaines de jeunes, son expérience d'acteur se limitait à une participation à un atelier théâtral local.

Musicien doué, de formation classique, Bee Vang a étudié le piano, le hautbois, la viole et la flûte. Il a décidé de surseoir à ses études médicales afin de continuer sa carrière d'acteur.





AHNEY HER

SUE LOR

Ahney Her tient le rôle de la jeune Sue, qui s'efforce d'amadouer Kowalski. Native de Lansing (Michigan), comédienne amateur, elle a étudié pendant trois ans dans une école d'art dramatique locale, et n'avait que seize ans lorsqu'elle décrocha ce rôle qui constitue sa première expérience professionnelle.

Ahney espère maintenant aller à l'université pour étudier la photo et la décoration d'intérieur.

CHRISTOPHER CARLEY

LE PÈRE JANOVICH

GRAN TORINO offre son premier rôle vedette à Christopher Carley, qu'on a pu voir dans LIONS ET AGNEAUX de Robert Redford et quantité de productions indépendantes, dont GARDEN STATE de Zach Braff. On le retrouvera cette année aux côtés de Leslie Bibb et Adam Goldberg dans la comédie MISS NOBODY.

Guest star de séries aussi populaires que «Les Soprano», «New York unité spéciale», «Numb3rs» et «Dr House», Carley est né à New York. Fils d'un inspecteur de police de la ville, il a fait ses études à l'Université de New York et travaillé au sein de la prestigieuse Atlantic Theatre Company de David Mamet.

Carley a fait sa première apparition à Broadway dans la pièce de Martin McDonough «The Beauty Queen of Leenane» après s'être produit dans de nombreux spectacles régionaux et off-Broadway.



L'ÉQUIPE TECHNIQUE



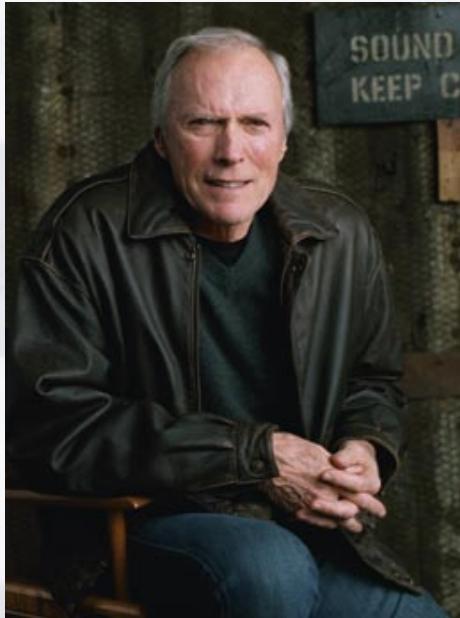
CLINT EASTWOOD

RÉALISATEUR - PRODUCTEUR RÔLE DE WALT KOWALSKI

Clint Eastwood a produit/réalisé en 2008 L'ÉCHANGE, dont Angelina Jolie tenait le rôle principal. Inspiré d'un fait-divers des années 1920, le film a été présenté au Festival de Cannes où il remporta un prix spécial du 61^{ème} Festival.

Eastwood se prépare actuellement à produire et réaliser un drame sur l'Afrique du Sud de l'après-apartheid, avec Matt Damon et Morgan Freeman dans le rôle de Nelson Mandela.

En 2007, LETTRES D'IWO JIMA, tourné en langue japonaise et qui présentait cette bataille historique du seul point de vue nippon, rapporta à Eastwood deux nominations à l'Oscar (meilleur réalisateur, meilleur film), le Golden Globe et le Critic's Choice Award du meilleur film en langue étrangère, ainsi que les prix du meilleur film décernés par plusieurs associations de critiques, dont les Los Angeles Film Critics et le National Board of Review. LETTRES D'IWO JIMA est le complément de MÉMOIRES DE NOS PÈRES, film inspiré par l'un des plus célèbres clichés de la Deuxième Guerre.



En 2005, Clint Eastwood a obtenu pour la deuxième fois les Oscars du meilleur film et du meilleur réalisateur pour MILLION DOLLAR BABY. Le film a également rapporté l'Oscar à Hilary Swank (meilleure actrice) et Morgan Freeman (meilleur second rôle masculin) et obtenu des nominations dans trois autres catégories: meilleur acteur (Eastwood), meilleur montage, meilleur scénario.

En 2003, MYSTIC RIVER, présenté en avant-première à Cannes, y remportait le Carrosse d'Or avant de décrocher six nominations aux Oscars (meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur acteur secondaire, meilleure actrice secondaire, meilleur scénario) et deux Oscars (meilleur acteur, meilleur acteur secondaire). En 1993, le western «révisionniste» IMPITOYABLE totalisait 9 citations aux Oscars: meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur acteur secondaire, meilleur scénario, meilleure photo, meilleur décor, meilleur montage, meilleur son, et remportait 4 de ces Oscars: meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur acteur secondaire, meilleur montage. Eastwood recevrait deux ans plus tard l'Irving Thalberg Memorial Award.

Eastwood reçut pour la première fois l'hommage des Golden Globes en 1971, avec la remise de l'«Henrietta Award for World Film Favorite». En 1988, il reçut le Cecil B. DeMille Lifetime Achievement Award. L'année suivante, il obtint son premier Golden Globe du meilleur réalisateur pour *BIRD*, distinction qu'il remporta à nouveau en 1993 avec *IMPITOYABLE*, puis en 2005 pour *MILLION DOLLAR BABY*, après avoir été cité pour *MYSTIC RIVER*. *MILLION DOLLAR BABY*, dont Eastwood signait la partition, lui aussi valu une citation au Golden Globe de la meilleure musique.

Outre le Thalberg Award et le DeMille Award, Clint Eastwood a reçu l'hommage de nombreuses organisations pour l'ensemble de sa carrière : la Directors Guild of America, la Producers Guild of America, la Screen Actors Guild, l'American Film Institute, la Film Society of Lincoln Center, la French Film Society, le National Board of Review lui ont décerné leur «Lifetime Achievement Award». L'Institut Henry Mancini lui a attribué l'Hank Award pour ses services à la musique américaine, et le Festival de Hambourg son Prix Douglas Sirk. Eastwood a également reçu l'hommage du Kennedy Center, des prix de l'American Cinema Editors et de la Publicists' Guild, un doctorat honoris causa de la Wesleyan University, cinq People's Choice Awards de l'acteur de cinéma favori, ainsi que le California Governor's Award for the Arts en 1992.

Familier du Festival de Cannes, Eastwood en a présidé le jury en 1994 après y avoir présenté *CHASSEUR BLANC, CŒUR NOIR*, *BIRD* (qui obtint le prix du meilleur acteur et le grand prix de la Commission Supérieure Technique) et *PALE RIDER*.

FILMOGRAPHIE

1) Réalisateur- interprète

- 1971 **PLAY MISTY FOR ME**
Un frisson dans la nuit
- 1973 **HIGH PLAINS DRIFTER**
L'Homme des hautes plaines
- 1975 **THE EIGER SANCTION**
La Sanction
- 1976 **THE OUTLAW JOSEY WALES**
Josey Wales, hors-la-loi
- 1977 **THE GAUNTLET**
L'Épreuve de force
- 1980 **BRONCO BILLY (ID.)**
- 1982 **FIREFOX (ID.)**
(+ prod.)
- HONKYTONK MAN (ID.)**
(+ prod.)
- 1983 **SUDDEN IMPACT**
Le Retour de l'Inspecteur Harry
(+ prod.)
- 1985 **PALE RIDER (ID.)**
(+ prod.)
- 1986 **HEARTBREAK RIDGE**
Le Maître de guerre
(+ prod.)
- 1990 **WHITE HUNTER, BLACK HEART**
Chasseur blanc, cœur noir
(+ prod.)
- THE ROOKIE**
La Relève
- 1992 **UNFORGIVEN**
Impitoyable
(+ prod.)
- 1993 **A PERFECT WORLD**
Un monde parfait
(+ prod.)
- 1995 **THE BRIDGES OF MADISON COUNTY**
Sur la route de Madison
(+ prod.)
- 1997 **ABSOLUTE POWER**
Les pleins pouvoirs
(+ prod.)
- 1999 **TRUE CRIME**
Jugé coupable
(+ prod.)
- 2000 **SPACE COWBOYS**
(+ prod.)

- 2002 **BLOOD WORK**
Créance de sang
(+ prod.)
- 2004 **MILLION DOLLAR BABY (ID.)**
(+ prod.)
- 2009 **GRAN TORINO (ID.)**
(+ prod.)

2) Réalisateur

- 1973 **BREEZY (ID.)**
- 1988 **BIRD (ID.)**
(+ prod.)
- 1997 **MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD AND EVIL**
Minuit dans le jardin du bien et du mal
(+ prod.)
- 2003 **MYSTIC RIVER**
(+ prod. et compositeur)
Segment **PIANO BLUES**
de la collection
«The Blues»
- 2006 **FLAGS OF OUR FATHERS**
Mémoires de nos pères
(+ prod.)
- 2007 **LETTERS FROM IWO JIMA**
Lettres d'Iwo Jima
(+ prod.)
- 2008 **THE CHANGELING**
L'Échange
(+ prod.)

3) Producteur (outre ses propres films)

- 1988 **THELONIOUS MONK STRAIGHT NO CHASER**
(Documentaire de Charlotte Zwerin)
- 1995 **THE STARS FELL ON HENRIETTA**
de James Keach

4) Interprète (en vedette)

- 1964 **PER UN PUGNO DI DOLLARI**
Pour une poignée de dollars
Sergio Leone
- 1965 **PER QUALCHE DOLLARI IN PIU**
Et pour quelques dollars de plus
Sergio Leone

1966 IL BUONO, IL BRUTTO, IL CATTIVO
Le bon, la brute et le truand
Sergio Leone

1967 LE STREGHE
Les Sorcières
Vittorio De Sica

1968 HANG 'EM HIGH
Pendez-les haut et court
Ted Post

COOGAN'S BLUFF
Un Shérif à New York
Don Siegel

1969 WHERE EAGLES DARE
Quand les aigles attaquent
Brian G. Hutton

PAINT YOUR WAGON
La Kermesse de l'Ouest
Joshua Logan

1970 TWO MULES FOR SISTER SARA
Sierra Torride
Don Siegel

KELLY'S HEROES
De l'or pour les braves
Brian G. Hutton

1971 THE BEGUILLED
Les Proies
Don Siegel

DIRTY HARRY
L'Inspecteur Harry
Don Siegel

1972 JOE KIDD (ID.)
John Sturges

1973 MAGNUM FORCE (ID.)
Ted Post

1974 THUNDERBOLT AND LIGHTFOOT
Le Canardeur
Michael Cimino

1976 THE ENFORCER
L'Inspecteur ne renonce jamais
James Fargo

1978 EVERY WHICH WAY BUT LOOSE
Doux, dur et dingue
James Fargo

1979 ESCAPE FROM ALCATRAZ
L'Évadé d'Alcatraz
Don Siegel

1981 ANY WHICH WAY YOU CAN
Ça va cogner
Buddy Van Horn

1984 TIGHTROPE
La Corde raide
Richard Tuggle (+ prod.)

CITY HEAT
Haut les flingues !
Richard Benjamin

1988 THE DEAD POOL
La Dernière cible
Buddy Van Horn

1989 PINK CADILLAC (ID)
Buddy Van Horn

1994 IN THE LINE OF FIRE
Dans la ligne de mire
Wolfgang Petersen

5) Petits rôles

1955 REVENGE OF THE CREATURE
La Revanche de la créature
Jack Arnold

FRANCIS IN THE NAVY
Arthur Lubin

LADY GODIVA
Madame de Coventry
ou *Par la chair et par l'épée*
Arthur Lubin

TARANTULA (ID.)
Jack Arnold

1956 NEVER SAY GOODBYE
Ne dites jamais adieu
Jerry Hopper
(et Douglas Sirk)

AWAY ALL BOATS
Joseph Pevney

THE FIRST TRAVELLING SALESLADY
La V.R.P. de choc
Arthur Lubin

STAR IN THE DUST
La Corde est prête
Charles Haas

1957 ESCAPADE IN JAPAN
Escapade au japon
Arthur Lubin

1958 AMBUSH AT CIMARRON PASS
Jodie Copelan

LAFAYETTE ESCADRILLE
William A. Wellman

6) Television:

1957 WEST POINT
Apparition

1958 HIGHWAY PATROL
Apparition

1959 MAVERICK
Apparition

1959 RAWHIDE
↓
Rôle principal

1962 MISTER ED
Apparition

1985 AMAZING STORIES
réalisateur de l'épisode
"Vanessa in the Garden"

Clint Eastwood a également composé la partition de MILLION DOLLAR BABY et signé des musiques et chansons pour BRONCO BILLY, ÇA VA COGNER, HAUT LES FLINGUES, LE MAÎTRE DE GUERRE et LES PLEINS POUVOIRS.

ROBERT LORENZ

PRODUCTEUR

Robert Lorenz travaille depuis 1994 auprès de Clint Eastwood et supervise actuellement chaque étape de la fabrication des films Malpaso : développement, production, marketing, distribution.

Lorenz a reçu en 2007 une nomination à l'Oscar pour LETTRES D'TWO JIMA (produit avec Eastwood et Steven Spielberg), qui remporta en outre deux prix du meilleur film (Los Angeles Film Critics et National Board of Review Award) et les Golden Globe et Critics' Choice Award du meilleur film en langue étrangère. Cité à l'Oscar pour MYSTIC RIVER, Lorenz a exercé les fonctions de producteur exécutif sur CRÉANCE DE SANG et MILLION DOLLAR BABY (Oscar du meilleur film). Il a produit en 2008 L'ÉCHANGE en collaboration avec Ron Howard et Brian Grazer, et prépare actuellement avec Eastwood un drame sur l'Afrique du Sud de l'après-apartheid, interprété par Matt Damon et Morgan Freeman, dans le rôle de Nelson Mandela.

Originaire des faubourgs de Chicago, Lorenz débute au cinéma en 1989 et travaillera comme assistant sur une bonne vingtaine de films avant de rejoindre Eastwood en 1994.

Entré chez Malpaso comme deuxième assistant-réalisateur, il y fait ses armes avec SUR LA ROUTE DE MADISON, passe premier assistant l'année suivante sur LES PLEINS POUVOIRS, enchaîne avec MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL, JUGÉ COUPABLE et SPACE COWBOYS, et travaillera encore en tant que premier assistant sur CRÉANCE DE SANG et MYSTIC RIVER.

BILL GERBER

PRODUCTEUR

Bill Gerber a fondé en 1998 la société Gerber Pictures, liée à Warner Bros. Pictures par un accord de premier regard, et sous la bannière de laquelle il a notamment produit AMERICAN OUTLAWS, avec Colin Farrell, CE DONT RÊVENT LES FILLES, avec Amanda Bynes et Colin Firth, ESPION MAIS PAS TROP, avec Michael Douglas et Albert Brooks, la comédie sportive JUWANNA MANN et le succès international SHÉRIF, FAIS-MOI PEUR, avec Johnny Knoxville, Seann William Scott et Jessica Simpson.

Gerber a exercé en outre les fonctions de producteur exécutif sur GET CARTER, LA REINE DES DAMNÉS, UN LONG DIMANCHE DE FIANÇAILLES et le téléfilm IL ÉTAIT UNE FOIS JAMES DEAN, qui totalisa 11 nominations à l'Emmy, dont une pour l'acteur James Franco, également récompensé d'un Golden Globe dans le rôle-titre.

À sa sortie de l'Université de Santa Cruz (Californie), Bill Gerber débute comme organisateur de concerts auprès de divers labels, puis rallie en 1979 l'agence Lookout Management d'Elliot Robert, où il représente The Cars, Devo, Heaven 17 et ABC. En 1984, il entame sa carrière de producteur chez Warner Bros. et Paramount Pictures. En 1985, il fonde l'agence artistique Gerber/Rodkin, qui représente Judd Nelson, Robert Downey Jr., Billy Zane, Sarah Jessica Parker et Dan Hartman. En 1986, il accepte un poste de vice-président Production de Warner Bros, qu'il occupera pendant dix ans avant d'exercer la présidence de ce même service, de 1996 à mai 1998.

Durant ses douze années au sein Warner Bros. Pictures, Bill Gerber a notamment supervisé L.A. CONFIDENTIAL, HEAT, LE MYSTÈRE VON BULLOW, IMPITOYABLE, LES AFFRANCHIS, JFK, RÉVÉLATIONS, MAFIA BLUES, TWISTER, et VOUS AVEZ UN MESSAGE, et a développé en outre les projets SPACE COWBOYS, LES ROIS DU DÉSERT et EN PLEINE TEMPÊTE.

NICK SCHENK

SCÉNARISTE

Nick Schenk est originaire du Minnesota et diplômé du Minneapolis College of Art and Design. Il écrit et interprète ses premiers textes avec un petit groupe d'amis, en compagnie desquels il se produit sur un réseau câblé local. Par la suite, il s'associe à l'un des membres du groupe, Rich Kornfeld, avec lequel il écrit, monte et interprète des émissions à diffusion locale, dont l'éphémère série comique PBS «Ozone Radio» et «Let's Bowl», qui sera diffusée sur Comedy Central. C'est l'agent des deux compères qui persuadera Schenk de se concentrer sur l'écriture de scénarios.

GRAN TORINO est le premier script de Schenk porté à l'écran.

DAVE JOHANNSON

SUJET ORIGINAL

Dave Johansson est originaire du Minnesota, où il fit la connaissance de Nick Schenk. Le sujet original de GRAN TORINO, qu'il développa initia-

lement avec Schenk, est sa première contribution au cinéma.

Diplômé de l'Université du Minnesota, Johansson vit à St. Paul avec sa femme, Dianna.

JENETTE KAHN

PRODUCTRICE EXÉCUTIVE

Jenette Kahn s'est associée en 2003 avec Adam Richman pour fonder la société Double Nickel Entertainment, qui a inauguré ses activités en 2007 avec le thriller psychologique d'Andrew Lau THE FLOCK, interprété par Richard Gere et Claire Danes. Plusieurs autres projets sont en cours de développement.

Avant de se consacrer à la production, Jenette Kahn dirigea pendant 27 ans les éditions DC Comics, succursale de Warner Bros. et Time Warner regroupant plus de 5 000 personnages de BD, dont Superman, Batman et Wonder Woman. Entrée dans cette société à 28 ans, elle y devint cinq ans plus tard Présidente et rédactrice en chef de DC, fonction qu'elle assura également à MAD après la mort de son fondateur, Bill Gaines.

Doyenne des comics, Jenette Kahn a fait passer cette forme d'expression à l'âge adulte en permettant aux BD et romans graphiques DC d'atteindre un niveau de sophistication et une qualité stylistique sans précédent, au travers de titres aussi marquants que «Ronin», «The Dark Knight Returns», «Hellblazer», «Watchmen», «Road to Perdition», «A History of Violence», «V for Vendetta», «Books of Magic», «Sandman» et «100 Bullets», dont plusieurs ont déjà été portés à l'écran.



Jenette Kahn a supervisé en outre le lancement du label Vertigo (actuellement dans sa quinzième année) et de la collection «pluriethnique» Milestone Comics, et relancé plusieurs personnages classiques, dont Superman, héros de la série la plus populaire de l'histoire de DC. C'est aussi sous sa direction que DC commença à traiter des sujets de société comme la violence conjugale, le sexisme, le racisme, le sida, le contrôle des armes à feu, les sans-domicile, etc.

Avant de rejoindre DC Comics (dont elle deviendrait à la fois la plus jeune et la première femme présidente), Jenette Kahn avait créé trois revues pionnières pour enfants : KIDS, entièrement écrite et illustrée par des enfants et traitant de problèmes aussi actuels que la drogue, la diversité, la protection de la vie animale et de l'environnement ; Dynamite (qui devint le plus grand succès des éditions Scholastic, Inc.) et Smash (pour Xerox Education Publications).

Diplômée d'histoire de l'art de Harvard, elle a publié en 2002 son premier livre : «In Your Space». Elle a créé la Wonder Woman Foundation à l'occasion du 40ème anniversaire de cette légendaire héroïne pour soutenir les femmes de plus de 40 ans désireuses de jouer un rôle actif dans la société. Plus de 350000 dollars ont été attribués sous forme en bourses en l'espace de trois ans.

ADAM RICHMAN

PRODUCTEUR EXÉCUTIF

Avant de fonder en 2003 Double Nickel Entertainment avec Jenette Kahn, Adam Richman a occupé le poste de vice-président senior Pro-

duction et Développement de la Motion Picture Corporation of America (MPCA), où il supervisa personnellement le développement d'une bonne trentaine de projets, tout en assurant la totalité des acquisitions de la société et en participant activement au marketing et à la distribution de tous les films MPCA. Richman représenta la société dans divers festivals et joua un rôle prépondérant dans ses coproductions internationales ainsi que dans l'élaboration de son catalogue télévisuel. Durant cette période, MPCA produisit de nombreux téléfilms avec des réseaux comme HBO, Sci-Fi Channel et Fox Family, dont une dizaine de titres furent produits en l'espace de quatre ans par Richman.

Né à Port Washington (État de New York), titulaire d'un MBA de la Harvard Business School, Richman fonde sa première société, Next Stage Productions, à 19 ans. Il y produira 38 spectacles, dont 14 mis en scène par lui-même, et y développera une douzaine de nouveaux scripts avant de travailler pour HBO, puis de rejoindre la United Talent Agency.

TIM MOORE

PRODUCTEUR EXÉCUTIF

Tim Moore a supervisé la production «physique» des cinq derniers films de Clint Eastwood : MYSTIC RIVER, MILLION DOLLAR BABY, MÉMOIRES DE NOS PÈRES, LETTRES D'IWO JIMA et L'ÉCHANGE. Il a également coproduit le diptyque MÉMOIRES DE NOS PÈRES/LETTRES D'IWO JIMA et le premier film d'Alison Eastwood : RAILS & TIES.

Moore a aussi produit ANIMAL FACTORY de Steve Buscemi, d'après Edward Bunker, coproduit WHITE RIVER KID d'Arne Glimcher et collaboré en tant que directeur de production au téléfilm SEMPER FI.

Formé à l'UCLA, Moore a produit avec son condisciple John Shepherd BOBBY JONES: STROKE OF GENIUS de Rowdy Herrington, qui fut cité à l'ESPY, ainsi que THE CLIMB, THE RIDE et EYE OF THE STORM. Il a collaboré en outre aux films de Rowdy Herrington : JACK'S BACK, ROAD HOUSE et A MURDER OF CROWS, et produit avec Leonard Hill le téléfilm STOLEN HEART pour CBS.

BRUCE BERMAN

PRODUCTEUR EXÉCUTIF

Président-directeur général de Village Roadshow Pictures depuis février 1998, Bruce Berman y a mis en place, en association avec Warner Bros. Pictures, un vaste programme de coproductions, dans le cadre duquel il a notamment assuré la production exécutive de : la trilogie MATRIX et SPEED RACER des Frères Wachowski, la trilogie OCEAN de Steven Soderbergh, SPACE COWBOYS et MYSTIC RIVER de Clint Eastwood, le diptyque MAFIA BLUES d'Harold Ramis, LES ROIS DU DÉSERT de David O. Russell, TRAINING DAY d'Antoine Fuqua, L'AMOUR SANS PRÉAVIS et LE COME-BACK de Marc Lawrence, SHOWTIME de Tom Dey, LES ENSORCELEUSES de Griffin Dunne, COMME CHIENS ET CHATS de Lawrence Guterman, MISS DÉTECTIVE de Donald Petrie (en association avec Warner Bros. et Castle Rock Entertainment), TAKING LIVES - DESTINS

VIOLÉS. de D. J. Caruso, CONSTANTINE de Francis Lawrence, CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE de Tim Burton, LA RUMEUR COURT... de Rob Reiner, ENTRE DEUX RIVES d'Alejandro Agresti, HAPPY FEET de George Miller (Oscar et British Academy Award du meilleur film d'animation), LE GOÛT DE LA VIE de Scott Hicks, PERMIS DE MARIAGE de Ken Kwapis, JE SUIS UNE LÉGENDE de Francis Lawrence, À VIF de Neil Jordan, le drame romantique NIGHTS IN RODANTHE, avec Richard Gere et Diane Lane, la comédie d'espionnage MAX LA MENACE, avec Steve Carell et Anne Hathaway, et YES MAN, avec Jim Carrey.

Suivront prochainement : WHERE THE WILD THINGS ARE de Spike Jonze, d'après Maurice Sendak, et SHERLOCK HOLMES de Guy Ritchie, avec Robert Downey jr.

Bruce Berman a fait ses études au Bennington College et à l'école de cinéma du California Institute of the Arts. Licencié Magna Cum Laude de l'UCLA en 1975, il passe en 1978 une licence de Droit à la Faculté de Georgetown et est admis la même année au Barreau de Californie.

Après avoir travaillé brièvement comme assistant de Jack Valenti à la MPAA, Berman regagne Los Angeles, et devient en septembre 1978 l'assistant de Peter Guber chez Casablanca Filmworks. Il occupe ensuite à partir de juillet 1979 le poste d'assistant de Sean Daniel et Joel Silver chez Universal Pictures, puis est promu en 1982 vice-président du service production d'Universal.

En 1984, Berman rejoint Warner Bros., où il assure la vice-présidence du service de production puis, à partir de 1989, la présidence de la production mondiale. C'est durant son mandat que le studio produira et distribuera

des succès internationaux comme PRÉSUMÉ INNOCENT, LES AFFRANCHIS, MISS DAISY ET SON CHAUFFEUR, BATMAN LE DÉFI, MALCOLM X, BODYGUARD, JFK, LE FUGITIF, PRÉSIDENT D'UN JOUR, LE DROIT DE TUER ? et TWISTER. En 1996, Berman créera au sein de Warner Bros. Pictures la société Plan B Entertainment, rachetée ultérieurement par Village Roadshow, et en février 1998 accèdera au rang de PDG de Village Roadshow Pictures.

TOM STERN

DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE

Collaborateur de longue date de Clint Eastwood, Tom Stern a signé la photo de L'ÉCHANGE, MÉMOIRES DE NOS PÈRES, LETTRES D'IWO JIMA, CRÉANCE DE SANG, MYSTIC RIVER et MILLION DOLLAR BABY. Il a éclairé récemment le film d'Alison Eastwood RAILS & TIES, ainsi que le drame de Susanne Bier NOS SOUVENIRS BRÛLÉS, TENDERNESS de John Polson et FAUBOURG 36 de Christophe Barratier.

Avant de faire ses débuts de chef opérateur sur CRÉANCE DE SANG, Stern occupa le poste de chef éclairagiste sur SPACE COWBOYS, UN MONDE PARFAIT, IMPITOYABLE et LA RELÈVE ; de chef électricien sur LE MAÎTRE DE GUERRE, PALE RIDER, LA CORDE RAIDE, LE RETOUR DE L'INSPECTEUR HARRY et HONKYTONK MAN ; de conseiller aux éclairages sur BIRD.

Outre cette quinzaine de productions Malpaso, Stern a travaillé comme chef électricien sur CHIEN BLANC de Samuel Fuller et LA FOLLE HISTOIRE DU MONDE de Mel Brooks ; comme ca-

dreur 2ème équipe sur RUNNING SCARED de Peter Hyams ; comme chef éclairagiste sur ESPRITS REBELLES de John N. Smith, AFFAIRE CLASSÉE de Michael Apted, LE FANTÔME DU BENGAL de Simon Wincer (équipe Los Angeles), AMERICAN BEAUTY et LES SENTIERS DE LA PERDITION de Sam Mendes.

Depuis sa promotion au rang de directeur photo, Tom Stern a aussi éclairé BOBBY JONES : STROKE OF GENIUS de Rowdy Herrington, ROMANCE & CIGARETTES de John Turturro, L'EXORCISME D'EMILY ROSE de Scott Derrickson et LAST KISS de Tony Goldwyn.

JAMES J. MURAKAMI

CHEF DÉCORATEUR

James J. Murakami a créé récemment pour Clint Eastwood les décors de L'ÉCHANGE et LETTRES D'IWO JIMA après avoir collaboré avec le légendaire chef décorateur Henry Bumstead sur MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL (en tant que directeur artistique) et IMPITOYABLE (comme dessinateur). Il a travaillé récemment comme chef décorateur sur RAILS & TIES d'Alison Eastwood.

Murakami a obtenu en 2005 l'Emmy de la meilleure direction artistique sur la série à succès «Deadwood», qui lui avait valu sa première nomination à l'Emmy l'année d'avant.

Parmi ses nombreux films en tant que directeur artistique, citons aussi : WAR GAMES de John Badham, LE FLIC DE BEVERLY HILLS et MIDNIGHT RUN de Martin Brest, RELIC de Peter Hyams, TRUE ROMANCE, USS ALABAMA, LE FLIC DE BEVERLY HILLS

II et ENNEMI D'ÉTAT de Tony Scott, THE GAME de David Fincher et LE MEILLEUR de Barry Levinson (pour lequel il partagea une citation à l'Oscar de la meilleure décoration artistique).

Murakami a collaboré en tant que dessinateur aux décors de la série «Charmed» et à des films comme POSTMAN, LE ROI SCORPION, PRINCESSE MALGRÉ ELLE et LES COMPLICES.

JOEL COX

CHEF MONTEUR

Joel Cox, qui travaille depuis 1975 avec Clint Eastwood, a monté plus de vingt-cinq films interprétés, produits et/ou réalisés par celui-ci.

Lauréat de l'Oscar du meilleur montage pour IMPITOYABLE, Cox a passé la quasi-totalité de sa carrière à la Warner Bros., principalement au service d'Eastwood. Successivement assistant monteur sur JOSEY WALES, HORS-LA-LOI et monteur adjoint de son mentor Ferris Webster sur L'ÉVADÉ D'ALCATRAZ, L'ÉPREUVE DE FORCE, BRONCO BILLY et HONKY TONK MAN, il passe chef monteur avec LE RETOUR DE L'INSPECTEUR HARRY, et occupera notamment ce poste sur LA CORDE RAIDE, PALE RIDER, LE MAÎTRE DE GUERRE, BIRD, PINK CADILLAC, CHASSEUR BLANC, CŒUR NOIR, LA RELÈVE, UN MONDE PARFAIT, SUR LA ROUTE DE MADISON, LES PLEINS POUVOIRS, MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL, JUGÉ COUPABLE, SPACE COWBOYS, CRÉANCE DE SANG, MYSTIC RIVER, MILLION DOLLAR BABY, le diptyque MÉMOIRES DE NOS PÈRES/LETTRES D'IWO JIMA et le drame L'ÉCHANGE.

GARY ROACH

MONTEUR

Gary Roach collabore avec Clint Eastwood depuis 1996. Après avoir fait son apprentissage sur LES PLEINS POUVOIRS, il est rapidement promu assistant monteur sur MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL, poste qu'il occupera auprès de Joel Cox sur JUGÉ COUPABLE, SPACE COWBOYS, CRÉANCE DE SANG, MYSTIC RIVER, MILLION DOLLAR BABY et MÉMOIRES DE NOS PÈRES. Entre ces diverses productions Malpaso, Roach collaborera aussi en tant qu'assistant monteur au film CATWOMAN.

Roach a fait ses débuts de co-monteur avec le documentaire d'Eastwood «Piano Blues», présenté dans le cadre de la série «The Blues» produite par Martin Scorsese. Il a poursuivi dans ce genre en cosignant récemment le montage d'un documentaire musical sur Tony Bennett : «The Music Never Ends».

Promu chef monteur (en association avec Joel Cox) sur le drame de guerre LETTRES D'IWO JIMA, Roach a signé son premier montage solo avec le drame RAILS & TIES, qui marque les débuts dans la réalisation d'Alison Eastwood. Il a monté récemment avec Joel Cox le drame de Clint Eastwood L'ÉCHANGE.

DEBORAH HOPPER

CHEF COSTUMIÈRE

Deborah Hopper a créé au cours des dernières années les costumes de L'ÉCHANGE, MYSTIC RIVER, MILLION DOLLAR BABY et du diptyque MÉMOIRES DE NOS PÈRES/LETTRES D'IWO JIMA. Elle a travaillé



récemment comme chef costumière sur le drame RAILS & TIES, réalisé par Alison Eastwood.

Hopper débute sa longue association avec Clint Eastwood en 1984, en tant que chef habilleuse en charge des comédiennes de LA CORDE RAIDE, poste qu'elle occupera ensuite sur PALE RIDER, LE MAÎTRE DE GUERRE, BIRD, LA DERNIÈRE CIBLE, PINK CADILLAC et LA RELÈVE, avant de superviser l'ensemble des costumes de MINUIT DANS LE JARDIN DU BIEN ET DU MAL, LES PLEINS POUVOIRS et JUGÉ COUPABLE, puis de créer les costumes de CRÉANCE DE SANG, SPACE COWBOYS et des films précités.

Lauréate de l'Emmy pour le téléfilm de Walter Grauman RACKET SUR SUNSET BOULEVARD, Deborah Hopper a collaboré en tant que chef habilleuse à des films comme BASIC INSTINCT, INTERSECTION, LES HOMMES DE L'OMBRE, CHAPLIN, SHOWGIRLS, STRANGE DAYS et HANTISE.

Originaire de Cincinnati, elle a débuté comme chef costumière sur des tournées théâtrales, des spectacles sur glace, des productions de l'Opéra et de la Compagnie de Ballet de sa ville natale. Elle travailla ensuite pendant quatre ans au département costumes de l'Opéra et du Ballet de San Francisco, où elle collabora avec les plus grandes stars du lyrique et de la danse avant de rejoindre les studios Universal, puis la société de production Malpaso.

KYLE EASTWOOD

COMPOSITEUR

Kyle Eastwood a composé avec son collaborateur de longue date Michael Stevens la musique du drame LETTRES D'IWO JIMA, ainsi que des mu-

siques et chansons pour trois autres réalisations de Clint Eastwood : MÉMOIRES DE NOS PÈRES, MILLION DOLLAR BABY et MYSTIC RIVER. Kyle et Stevens ont par ailleurs composé la musique du premier film d'Alison Eastwood : RAILS & TIES.

Né à Carmel (Californie), Kyle Eastwood découvre le jazz grâce à son père, jazzophile émérite, qui l'emmène dès l'enfance au Festival de Monterey et lui fait connaître les plus grands : Ellington, Count Basie, Miles Davis... À dix-huit ans, Kyle joue déjà avec ses copains du lycée. En 1986, il prend une année sabbatique durant ses études de cinéma à l'USC pour se consacrer à la musique... mais ne retournera jamais sur les bancs de la fac.

Après s'être produit durant une dizaine d'années dans les boîtes de New York et Los Angeles, Kyle signe un contrat avec Sony, qui sort en 1998 son premier album : «From There to Here», une collection de standards et de morceaux originaux à laquelle contribue la légendaire chanteuse Joni Mitchell.

Fort de ce succès critique, il signe ensuite avec Candid Records, un des grands labels jazzistiques anglais, par l'entremise duquel il entre en contact avec le label RendezVous Entertainment de Dave Koz, qui assurera la sortie américaine de ses prochains albums.

Kyle Eastwood a signé en 2005 son second album : «Paris Blue», auquel contribuent son père et sa propre fille, âgée alors de 9 ans, qui écrit et enregistre l'intro du premier morceau. L'album grimpera chez nous en tête des meilleures ventes Jazz. À l'automne 2006, Kyle sort son troisième album : «NOW», considéré comme son plus ambitieux. Le quatrième album : «Metropolitan» est annoncé pour mai 2009.

MICHAEL STEVENS

COMPOSITEUR

Michael Stevens, qui cosigne avec Kyle Eastwood la musique de GRAN TORINO, a déjà composé avec celui-ci la partition du drame de guerre LETTRES D'IWO JIMA, ainsi que des musiques et chansons pour MÉMOIRES DE NOS PÈRES, ONE MILLION DOLLAR BABY et MYSTIC RIVER de Clint Eastwood. Stevens et Eastwood ont par ailleurs cosigné la musique de la première réalisation d'Alison Eastwood (sœur de Kyle) : RAILS & TIES.

Stevens a aussi cosigné et produit la chanson titre de GRAN TORINO après avoir produit celle du film GRACE IS GONE (également interprétée par Jamie Cullum). On lui doit en outre la partition du film AN UNLIKELY WEAPON, consacré au photographe Eddie Adams, qui remporta le prix du meilleur documentaire au dernier Festival d'Avignon.

Stevens a grandi à Palatine, banlieue de Chicago, et appris le piano dès l'âge de cinq ans. Il s'essaie ensuite à la batterie, puis à la guitare, qui devient son instrument de prédilection. À dix-sept ans, il s'inscrit à l'Université de Miami pour étudier avec le célèbre guitariste cubain Juan Mercadal. Durant cette période, il commence à écrire ses premières chansons. Deux d'entre elles seront enregistrées par les Bee Gees pour leur album ESP (mais seront éliminées de la version finale.)

En 1987, Stevens rejoint l'USC, où il fait la connaissance d'un jeune bassiste prometteur : Kyle Eastwood. Les deux étudiants s'associent alors pour enregistrer un premier album «Ma-

gnetic Vacation». Leurs talents s'affirmant, Clint Eastwood les invite bientôt à composer une chanson pour son film LA RELÈVE, qui marquera la première contribution de Stevens au cinéma.

En 1990, Stevens entame une collaboration suivie avec Hans Zimmer, pour lequel il interprète, produit et enregistre en l'espace de six ans les musiques de plus de vingt films, dont LE ROI LION. En 1998, il signe un contrat d'auteur, compositeur et interprète avec DreamWorks et un contrat avec l'éditeur Chrysalis Music. En 2004, il renoue avec Kyle Eastwood pour produire et cosigner l'album «Paris Blue», que suivront «NOW» et, cette année même, «Metropolitan».





FICHE ARTISTIQUE

Walt Kowalski..... CLINT EASTWOOD
 Le Père Janovich..... CHRISTOPHER CARLEY
 ThaoBEE VANG
 Sue..... AHNEY HER
 Mitch Kowalski..... BRIAN HALEY
 Karen Kowalski GERALDINE HUGHES
 Ashley Kowalski DREAMA WALKER
 Steve Kowalski.....BRIAN HOWE
 Martin, le coiffeur ..JOHN CARROLL LYNCH
 Tim Kennedy WILLIAM HILL
 VuBROOKE CHIA THAO
 La grand-mère CHEE THAO
 Youa CHOUA KUE
 TreySCOTT REEVES
 Kor Khue..... XIA SOUA CHANG
 Smokie SONNY VUE
 Spider..... DOUA MOUA
 Le barman..... GREG TRZASKOMA
 Al..... JOHN JOHNS
 Darrell..... DAVIS GLOFF
 Mel TOM MAHARD
 Duke.....CORY HARDRICT
 Monk..... NANA GBEWONYO
 Prez ARTHUR CARTWRIGHT
 Daniel Kowalski.....
AUSTIN DOUGLAS SMITH
 David Kowalski.....
CONOR LIAM CALLAGHAN

Josh Kowalski.....MICHAEL KUROWSKI
 Dr. Chang..... JULIA HO
 GeeMAYKAO K. LYTONGPAO
 Le chef du gang latino.....
CARLOS GUADARRAMA
 Le gang latino ANDREW TAMEZ-HULL
 RÁMON CAMACHO
ANTONIO MIRELES
 Les fleuristes Hmong IA VUE YANG
 ZOUA KUE
 Le gang Hmong ELVIS THAO
JERRY LEE
LEE MONG VANG
 Le grand-père Hmong..... TRU HANG
 La grand-mère Hmong.....ALICE LOR
 Le mari Hmong TONG PAO KUE
 Un Hmong..... DOUACHA LY
 Un voisin Hmong..... PARNG D. YARNG
 L'épouse Hmong.....
NELLY YANG SAO YIA
 L'avocat MARTY BUFALINI
 La réceptionniste musulmane
 MY-ISHIA CASON-BROWN
 Un policier CLINT WARD
 Le policier Chang..... STEPHEN KUE
 La serveuse ROCHELLE WINTER
 La voisine blanche..... CLAUDIA RODGERS
 Le tailleur..... VINCENT BONASSO



FICHE TECHNIQUE

Réalisé et produit par
CLINT EASTWOOD

Scénario

NICK SCHENK

Sujet original

DAVE JOHANNSON
& NICK SCHENK

Produit par

ROBERT LORENZ
BILL GERBER

Producteurs exécutifs

JENETTE KAHN
ADAM RICHMAN

Producteurs exécutifs

TIM MOORE
BRUCE BERMAN

Directeur de la

photographie

TOM STERN, A.F.C., A.S.C.

Chef décorateur

JAMES J. MURAKAMI

Chefs monteurs

JOEL COX, A.C.E.
GARY D. ROACH

Chef costumière

DEBORAH HOPPER

Casting

ELLEN CHENOWETH

Directeur de production

TIM MOORE

Premier

assistant réalisateur

DONALD MURPHY

Deuxième

assistant réalisateur

PETE DRESS

Musique de

KYLE EASTWOOD
MICHAEL STEVENS

Orchestrée

et dirigée par

LENNIE NIEHAUS

Directeur artistique

JOHN WARNKE

Décorateur de plateau

GARY FETTIS

Assistant monteur

BLU MURRAY

Scripte

MABLE

LAWSON McCRARY

Chef monteur son

ALAN ROBERT MURRAY

Cosuperviseur

montage son

BUB ASMAN

Monteur musique

CHRIS McGEARY

Ingénieur du son

WALT MARTIN

Perchiste

FLASH DEROS

Cadreur / Steadicam

STEPHEN S. CAMPANELLI

1^{er} Assistant caméra «A»

BILL COE

2^{ème} Assistant

caméra «A»

ROBERT A. McMAHAN

Assistant cadreur

TREVOR CARROLL-COE

Photographe de plateau

TONY RIVETTI, JR.

Chef habilleuse

CHERYL

PERKINS SCARANO

Habilleurs

ANN CULOTTA

DANNY DIRKS

DIANA EDGMON

KRISTYN MAHLE

MARIA SALLOUM

Conditionnement

costumes

MARIA SMITH-BYRD

Chef maquilleuse

TANIA McCOMAS

Maquilleurs

JAY WEJEBE

Chef coiffeuse

CAROL A. O'CONNELL

Coiffeurs

JAN ALEXANDER

CAROL BRANSTON

KEVIN EDWARDS

Chef éclairagiste

ROSS DUNKERLEY

Assisté de

JOHN LACY

Chef électricien

BUZZY BURWELL

Assisté de

BRIAN MINZLAFF

Chef machiniste

CHARLES SALDAÑA

Assisté de

DOUGLAS L. WALL

Machiniste dolly

GREG BROOKS

Assistante de

Mr. Eastwood

DEANA LOU

Assistante de Mr. Lorenz

JESSICA MEIER

Assistante de Mr. Gerber

CARRIE GILLOGLY

Régisseur

HOLLY HAGY

Régisseur L.A.

KAREN E. SHAW

Assistant régisseur

CINDY M. ICHIKAWA

Coordinateur déco

MARK DAVID KATCHUR

Deuxième

assistant adjoint

MICHAEL JUDD

Assistants de plateau

CHUCK WEBB

MATT MILLER

STEPHANIE TULL

Secrétaire de production

MINDY SILBERMAN

Chef comptable

JASON S. GONDEK

1^{er} Asst. comptable

JOEL TOKARSKY

Assistants comptables

STEPHANIE

N. WHALLON

LONDON TRAWNY

RENEE TRAWNY

Chef accessoiriste

RICK YOUNG

Assisté de

MICHAEL SEMON

Armurier

DAVID FENCL

Chef constructeur

MICHAEL A.

MUSCARELLA

Régisseur général

LOREN NICKLOFF

Régisseur construction

ROBERT SILCOCK

Peintre

CHUCK ESKRIDGE, JR.

Paysagiste

RICHARD BORIS

Régisseur d'extérieurs

PATRICK O. MIGNANO

1^{er} Assistant

régisseur d'extérieurs

EDDIE J. MERINO

Assistants

régisseurs d'extérieurs

TARRANCE ALFRED

ALEX FIELDS

Conseillers Hmong

DYANE GARVEY

CEDRIC LEE

Superviseur

effets spéciaux

STEVEN RILEY

Régisseur effets spéciaux

DOMINIC V. RUIZ

Techniciens

effets spéciaux

DAVID A. POOLE

RYAN RILEY

MICHAEL V. De PIETRO

HANK ATTERBURY

Cordinateur transports

LARRY L. STELLING

Régisseurs transports

ALANA

STELLING-WEATHERS

DOM RODRIGUEZ

JOSEPH BANE

Responsable voiture

travelling

NICK ACQUAVIVA

Superviseur

vidéo & infographie

LIZ RADLEY

Ensemblier

EDWARD J. PROTIVA

Assistants décorateurs

MISSY PARKER

KAI BLOMBERG

TOMMY CALLINICOS

STEVE-O LADISH

J.R. VASQUEZ

Assistant décorateur

de plateau

JAMES DANIEL

FERNANDEZ

Associés casting

GEOFFREY MICLAT

AMELIA RASCHE, CSA

Casting local
JANET POND
KATHY MOONEY
Casting figuration
JANET POUND

Chef monteur dialogues
DAVID ARNOLD
Dialogue Editors
LUCY
COLDSNOW-SMITH
KATY WOOD
BETH STERNER

Superviseur synchro
JUNO J. ELLIS
Monteuse synchro
LISA J. LEVINE
Monteurs effets sonores
JASON KING
KEVIN R.W. MURRAY
BILL CAWLEY
Chef monteur bruitages
MICHAEL DRESSEL
Monteurs bruitages
JONATHAN KLEIN
SHAWN SYKORA
Asst. monteur synchro
RUPERT NADEAU
Bruitteurs
ROBIN HARLAN
SARAH MONAT
Mixeur musique
BOBBY FERNANDEZ
Ré-enregistrements
JOHN REITZ
GREGG RUDLOFF
Technicien mixage
RYAN MURPHY
Mixeur bruitages
RANDY SINGER
Mixeur synchro
THOMAS J. O'CONNELL
Coloristes
TONY DUSTIN
JILL BOGDANOWICZ
Producteur
inter numérique
BOB PEISHEL
Monteur
inter numérique
MARK SAHAGUN
Assistants
TONY DEALE
DIMITRIOS ROGAKIS
C. WILLIAM SIMMONS

CHRIS M. YOUNG
DAVID S. COX
LAUREN A. MUSCARELLA
HAILEY MURRAY
JENNA LEVINE
Cantine
TONY'S FOOD SERVICE
Prestations de service
NANCY JAMES
BRIAN K. STUART
BRYCE COE
Infirmiers
MIKE O'BRIEN
ERIN O'BRIEN
MICHAEL WOODARD
Animalier
SUE CHIPPERTON

Effets spéciaux
visuels par
PACIFIC TITLE
and ART STUDIO

Superviseur
effets visuels
MARK FREUND
Producteur effets visuels
DARIN MILLETT

Coordinateur
effets visuels
Compositeur 3D
JOHN CAMPUZANO
MICHAEL
DEGTJAREWSKY
LEE NELSON

MUSIQUES

"GRAN TORINO"
De Clint Eastwood, Jamie
Cullum,
Kyle Eastwood et
Michael Stevens
Interprété par
Jamie Cullum
et Don Runner
Jamie Cullum avec l'aimable
autorisation de
TERRIFIED RECORDS et
UNIVERSAL MUSIC
OPERATIONS LIMITED

"PSALM XVIII"
De Benedetto Marcello
Arrangé par
E. Power Biggs

"ESTO ES GUERRA"
De Neiver A. Alvarez
et Jesus A. Perez-Alvarez
Interprété par
Convoy Qbanito
Avec l'aimable
autorisation de
LMS RECORDS

"WE DON'T F*AROUND"
Écrit et Interprété par
Budd-D, L.B.
& Buddah
Avec l'aimable
autorisation de
KINGPEN RECORDS

**"THE BARTENDER"
et "MAYBE SO"**
De Renzo Mantovani
Interprété par
Renzo Mantovani
et Doug Webb

"APPRECIATION"
Écrit et Interprété par L.P.,
Buddah, Cuzz & L.B.
Avec l'aimable
autorisation de
KINGPEN RECORDS

"HMOOB TUAG NTHI"
De Elvis Thao,
Cheng Yang
et Joseph Yang
Interprété par Rare
Avec l'aimable
autorisation de
SHAOLIN
ENTERTAINMENT
RECORDS

**"ALL MY HMONG
MUTHA F*KAZ"**
Écrit et Interprété par
Buddah
Avec l'aimable
autorisation de
KINGPEN RECORDS

Générique par
PACIFIC TITLE

Inter numérique par
TECHNICOLOR
DIGITAL
INTERMEDIATES

Copies et couleurs



Caméras et objectifs



Grues & Dollies par CHAP-
MAN/LEONARD STUDIO
EQUIPMENT, INC.

Matériel d'éclairage fourni par
SEQUOIA ILLUMINATION

Produits



Monté sur
AVID Film Composer

Film
© 2008 MATTEN PRODUC-
TIONS GmbH & Co. KG.

Sujet original et scénario
© 2008 WARNER BROS.
ENTERTAINMENT INC. –
U.S.A., CANADA,
BAHAMAS
& BERMUDES

© 2008 VILLAGE ROADSHOW
FILMS (BVI) LIMITED –
TOUS AUTRES
TERRITOIRES

Musique originale
© 2008 CIBIE MUSIC et WAR-
NER-OLIVE MUSIC, LLC

En Association avec MATTEN
PRODUCTIONS
GmbH & Co. KG

Warner Bros. Pictures



WARNER BROS. PICTURES

© 2009 Warner Bros. Ent. Tous Droits Réservés

DISTRIBUE PAR WARNER BROS. PICTURES FRANCE



WARNER BROS PICTURES présente

GRAN TORINO

Un film de Clint EASTWOOD